



Tradukshon di: Reakshon riba e promé informe di implementashon 2025

Título original: Reactie op de eerste uitvoeringsrapportage 2025

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e reakshon, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Sylvania,

Riba 28 di mei 2025, Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a risibí e informe di implementashon (UR) di Kòrsou tokante di e promé kuartal di 2024. Lo mester a entregá e UR aki na Cft pa mas tardá seis siman despues di e konklushon di e promé kuartal di 2025. Ku e karta aki señor Sylvania ta risibí e reakshon di Cft tokante di e promé UR.¹ Den anekso 1 di e karta aki ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.

Konklushon

E promé UR di 2025 ta mostra un surplus preliminar riba e bùdjèt operashonal di XCG 161 mion.² Di e manera aki, Kòrsou por lo pronto ta kumpli ku e norma presupuestario sentral stipulá den Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (Rft) i e kompensashon di défisit rekerí pa lei.³ Pa henter 2025, Kòrsou ainda ta presupuestá un surplus di XCG 62 mion. Konforme petishonnan anterior di Cft, Kòrsou a amplia e splikashonnan den e promé UR di 2025, loke ta pone ku e balor informashonal di e informe a mehorá, i a krea un bista mas amplio riba e posishon finansiero di Kòrsou.

Pasonan siguiente

Cft ta pidi Kòrsou pa inkorporá e realisashon den e promé kuartal di 2025 den un modifikashon di proyekto presupuestario (OBW) 2025 ku pais a primintí, i pa entregá e OBW aki na Cft mas pronto posibel.

Splikashon

Modifikashon di proyekto presupuestario 2025

Cft a konstatá vários fayó den e presupuesto stipulá pa 2025 (en adelante: presupuesto) i a hasi sinku rekomendashon pa drecha e fayonan aki.⁴ Den e prosedura di konsultashon mutuo, Kòrsou a primintí pa inkorporá mayor parti di e rekomendashonnan aki den un OBW ku lo entregá.⁵

Segun kriterio di Cft, e realisashon den e promé kuartal di 2025 ta duna mas motibu pa modifiká e presupuesto.

Por ehèmpel, e invershonnan ta bastante mas abou di loke a presupuestá. Den e promé kuartal di 2025, Kòrsou a invertí solamente XCG 1 mion, miéntras a presupuestá XCG 204 mion na invershonnan pa henter 2025.⁶ Cft ta konsehá Kòrsou pa verifiká kua invershonnan por realisá efektivamente na 2025, i pa adaptá e bùdjèt di kapital na e dato aki. Esaki tambe ta di importansia pa e apelashon planeá na e inskripshon koriente.

E promé UR ta mostra ku mester aktualisá e estimashon di impuesto tambe. Apesar ku e ingresonan di impuesto total ta desaroyá di akuerdo ku e presupuesto, Cft ta konstatá ku algun tipo di impuesto ta desviá kompará ku e presupuesto.

Riba 29 di aprel 2025, Cft a emití konseho tokante di e refinansiamentu parsial di e fianza di obligashon ku ta kaduká na 2025.⁷ Den e presupuesto stipulá pa 2025, Kòrsou ainda ta suponé ku lo refinansiá e fianza aki kompletamente. Kòrsou lo mester inkorporá e amortisashon i e refinansiamentu parsial den e presupuesto pa medio di e OBW.

Realisashon preliminar 2024

Den e promé UR, konforme e petishon di Cft, Kòrsou tambe ta presentá e realisashon preliminar pa 2024. Esaki ta mostra ku Kòrsou, despues di e inkorporashon di ingresonan i gastunan atrasá, ta antisipá ku lo realisá un surplus di XCG 69 mion.⁸ Esaki ta kuadra ku e ekspektativanan presentá den e di kuater UR di 2024.⁹

Riba e búdjèt di kapital, Kòrsou ta realisá un resultado negativo preliminar di XCG 117 mion. Apesar ku esaki no ta kuadra ku e normanan stipulá den e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten – Rft*),¹⁰ Cft sí ta haña ku por splika e défisit aki. E défisit ta prinsipalmente kousá pa e echo ku na 2024, Kòrsou tabata finansiá invershonnan ku rekursonan líkido. No ta hustifiká e rekursonan aki komo ingresonan riba e búdjèt di kapital.

Maneho finansiero

Cft ta opservá ku e kalidat di e splikashonnan den e promé UR a mehorá kompará ku informenan anterior. Ademas, a duna siguimentu na petishonnan di informashon anterior di Cft. Di e manera aki, Kòrsou ta duna mihó bista riba e desaroyo finansiero di e pais. Cft sí ta pidi boso atenshon pa e proseso presupuestario i hustifikativo. E UR ta mostra ku den e promé kuartal a paga primanan Bashí. Te asina leu ku Cft ta na altura, e gastunan aki no a ser presentá na Parlamento pa medio di un dokumento presupuestario pa outorisashon formal. E último kuenta anual ku Parlamento a kontrolá pa loke ta trata legalidat i efikasias ta data di 2018. Cft ta urgi pa mehorá e proseso presupuestario i hustifikativo. Un proseso ordená ta di importansia pa salvaguardiá e derecho presupuestario di Parlamento.

Roadmap

E promé UR ta kontené e informe di Roadmap di 27 di mart 2025. Apesar di e enfoke strukturá i e empeño di esnan involukrá, hopi di e suptrayektonan a keda atrasá, i e sobrá suptrayektonan ta kore peliger pa keda atrasá tambe. Konsiderando e kapasidat di implementashon limitá i e tarea difísil di yena posishonnan finansiero den Gobièrnu, Cft ta konsiderá priorisashon denter di e Roadmap di hopi importansia. Cft ta komprondé ku pais den kolaborashon ku e Organisashon di Trabou Temporal ta hasiendo un evaluashon di e trayektonan den e Roadmap. Kaminda ta posibel, ta re-priorisá suptrayektonan. Cft gustosamente ta sigui papia ku Kòrsou tokante di e pasonan intermedio ku mester tuma pa logra un deklarashon aprobatorio serka e kuenta anual.

Plan di mehorashon Ontvanger

Den e aña pasá, Cft a pidi atenshon repetidamente pa e problemanan operashonal den Servisio di Impuesto di Kòrsou. Den e promé UR, Kòrsou ta splika ku e plan di mehorashon pa e problemanan serka Ontvanger a ser entrega na Stichting Overheidsaccountantsbureau (SOAB) pa keda formalisá. Ta monitoreá e progreso a base di e ouditnan interno ku SOAB a hasi.

Cft tambe a tuma nota di e informe di maneho emití pa Servisio di Impuesto tokante di e promé kuartal. Kompará ku 2024, e ingresonan di impuesto i prima a bolbe subi den e promé kuartal di 2025, loke ta positivo. Cft sí ta keda preokupá pa e saldo relativamente haltu di debenan di impuesto i prima pendiente. Cft lo apresia si ta informé tokante di e plan di akshon ku a redaktá pa redusí e saldo aki.

Sektor kolektivo

Riba 4 di yüni 2025, Sekretario di Estado di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino a informá ku el a determiná e sektor kolektivo di Kòrsou pa e añanan 2023 i 2024.¹¹ Cft ta urgi Kòrsou pa reportá mas pronto posibel tokante di e sifranan di gastunan, ingresonan, défisitnan i debenan di e sektor kolektivo pa 2023.¹² Esaki ta importante pa por evaluá si tin ekseso (inminente) di e norma di gastu di interes (maksimá legalmente) na 2025.¹³ Cft ta mostra riba e echo ku lo mester a determiná e sektor kolektivo pa e añanan 2025 i 2026 pa mas tardá riba promé di aprel 2024.

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:

Presidente di Parlamento di Kòrsou

Minister Presidènt di Kòrsou

Sekretario General di e Ministerio di Finansa di Kòrsou

Anekso 2: Notanan final

¹ Enbirtut di artíkulo 18 di e Rft, Cft ta reakshoná riba e promé UR 2025. E Rft, suplementá ku e instrukshon duná dor di e Konseho di Minister di Reino riba 12 di yúli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e UR. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yúli 2019 den kua ta establese e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta menshoná den artíkulo 15 di e Rft. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC) i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e búdjèt operashonal den e añanan benidero.

² Debí na un entrada inkorekto riba e partida 'otro ingresonan', den e promé UR di 2025 inhusifikadamente ta presentá un resultado positivo di XCG 237 mion. Entretanto, Kòrsou a koregi e entrada aki, i lo inkorporá esaki den e di dos UR di 2025.

³ E huisio aki konosé algun insiertitut, konsiderando e echo ku komponentenan di e presupuesto no ta kumpli ku e kriterionan di un presupuesto kompleto, ordená i kontrolabel (artíkulo 15 insiso 2 di e Rft) i p'esei no por konkluí ku seguridat ku ta kumpli ku e norma presupuestario sentral. Na momentu di stipulashon di e kuenta anual tokante di e aña presupuestario konserní, a base di e huisio di e ouditor (deklarashon aprobatorio pa loke ta trata e fieldat) por huzga ku siertitut si efektivamente a kumpli ku e norma presupuestario sentral.

⁴ Cft, referensia Cft 202500010, Konseho tokante di e presupuesto stipulá 2025, di fecha 30 di yanüari 2025.

⁵ Ministerio di Finansa di Kòrsou, referensia 2025/021242, Reakshon riba e konseho tokante di e presupuesto stipulá 2025, di fecha 12 di mei 2025.

⁶ E promé UR di 2025 ta mostra ku Kòrsou a realisá XCG 111 mion na invershonnan na 2024.

⁷ Cft, referensia Cft 202500038, Konseho tokante di e fianza di obligashon ku lo kaduká, di fecha 29 di aprel 2025.

⁸ Sinembargo, e resultado aki ainda por kambia, pasobra a base di e Ordenansa di Kontabilidat, Kòrsou por implementá modifikashonnan ku tin di aber ku e aña anterior te 30 di aprel di e aña aktual.

⁹ Den e di kuater UR di 2024, Kòrsou a estimá ku e resultado preliminar pa 2024 tabata XCG 63 mion.

¹⁰ Artíkulo 15 insiso 1 sub b ta preskribí ku e gastunan riba e búdjèt di kapital inklui den e presupuesto ta keda kubrí pa e rekursonan ku ta inklui pa kubri e gastunan ei, teniendo na kuenta e ingresonan antisipá di e entradanan enbirtut di fiansanen.

¹¹ Ministerio di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino, referensia 2025-0000330920, Determinashon sektor kolektivo 2023-2024 Kòrsou, di fecha 4 di yüni 2025.

¹² Konforme artíkulo 24 di e Rft, Centraal Bureau voor de Statistiek di Kòrsou pa mas tardá riba promé di sèptèmber mester reportá tokante di e sifranan di gastunan, ingresonan, défisitnan i debenan di a aña anterior di e sektor kolektivo.

¹³ Artíkulo 15 insiso 1 sub c i artíkulo 16 insiso 4 di e Rft.